

1997 UPM-Kymmene Oy, Kymin julkaisu 57. vuosikerta

2

Kymin graafiset paperit



Hienopaperin valmistus Kaakkois-Aasiassa ei vielä ole vakava uhka Euroopan hienopaperimarkkinoille. Yhteen, päälystämättömään paperilajiin keskittyvät koneet saattavat kuitenkin heiluttaa kysynnän ja tarjonnan tasapainoa päämarkkinoillamme jo piankin.

Laatutietoinen eurooppalainen paperinostaja arvostaa toisaalta sitä, että paperintuottajilla on kykyä vastata hänen muutostarpeisiinsa ja käymään hedelmällistä keskustelua. Pitkäaikainen kumppanuus on asiakkaan näkökulmasta yleensä tärkeämpää kuin yksittäisten edullisten erien hankkiminen. Siksi meidän tulee kehittää kumppanuuksipohjaista liiketoimintaa entistä syvemmillä.

Vaikka oman tuotantomme ja Kaakkois-Aasian uuden paperiteollisuuden välinen laatuero tulee kapenemaan, on meillä mahdollista säilyttää etulyöntiasema jatkossakin. Laatu- ja toimintamme on kuitenkin terävöitettävä jatkuvasti. Kilpailukykyyn säilyttäminen edellyttää myös huolehtimista tehokkuudestamme.

Juha Veräjänkorva

KYMIÄISET - KESKUSTELEMAAN KUUSANKOSKITALOLLE

Maaliskuun 10. päivänä järjestetään kymiläisille Kuusankoskitalolla kolmas ja viimeinen informaatio- ja keskustelutilaisuus ajankohtaisista asioista. Tilaisuudet ovat lähtölaukauksia Kymin 125-vuotisjuhliille.

Iltapäivän aikana saadaan tietoa niin markkina- kuin taloustilanteestakin. Kymin johto esittää näkemyksensä Kymin tavoitteista ja strategiasta, mutta toivoo niihin myös henkilöstön kannanottoja.

Keskustelua tarvitaan myös henkilöstön käyttöön liittyvistä asioista.

Kaakkois-Aasian kasvava paperinvalmistuskapasiteetti on vain yksi uhka. Tututkin kilpailijat tehostavat toimintaansa. Siksi on tärkeää, että mahdollisimman monilukuisesti osallistumme yhteisten asioiden käsittelyyn.

Kymiläiset! Nähdään Kuusankoskitalolla.

Reijo Virta

Kansikuvassa teknisen asiakaspalvelun päällikkö Esko Leino (oik.) esittelemässä Kymin uusittuja papereita Printtimedia -messuilla Helsingissä.



2/1997

Tässä numerossa

- 6** UPM-Fina -projekti käynnistyi. Uusi talousjärjestelmä korvaa kirjanpidon ja tuloslaskennan, myynti- ja ostoreskontran, sidotun pääoman laskennan ja rahaliikenteen järjestelmät.
- 7** Toimihenkilöiden työaikaan muutoksia.
- 8** Onko Kaakkois-Aasian nouseva metsäteollisuus uhka Suomelle?
- 12** Paperihuoneella tutustuttiin paperin käyttäjät Kymin laatujen uusiin nimiin.
- 14** Henkilöstöasioissa on oltava malttia.
- 16** Kymille tasa-arvosuunnitelma ja sen seurantasopimus.

PÄÄJUTTU



Juha Veräjänkorva



SFS-EN ISO 9002

Kymin ja paperitukkuliike Pa-peri-Dahlberg luopuivat vuoden vaihteessa markkinointi-syistä kotimaassa Griffin-alkuisista arkkipapereiden nimistä ja siirtyivät käyttämään maailmanlaajuisesti tunnettuja Kym-alkuisia tuotenimiä myös arkkipapereista Suomessa. Nyt Kymin arkkipainopapereista käytetään nimiä KymexCote (ent. Griffin KymexCote), KymAdCote (ent. Griffin Print) ja KymexStudy (ent. Griffin Book).

“Markkinointimateriaalin ja -toimenpiteiden yhdenmukaistaminen on monessa mielessä järkevää. Samalla poistuvat tuotenimiin ja laatuluokkiin liittyvät epäselvyydet, joita on aiheutunut EU-jäsenyyden jatkuvasti kasvaneessa graafisen teollisuuden viennissä”, toteaa Kymin kotimaan myyntijohtaja **Kari Mikola**.

Nimi uudistus järkeistää myös

KymexCote-, KymAdCote- ja KymexStudy -nimet käytössä kaikkiällä

mainosmateriaalin tuottamisen. Kaikille markkinoille käyvät samat nimet, mikä tuo kustannussäästöä näytteiden, esitteiden ym. materiaalin tuottamisessa.

“Uusien näytteiden ja esitteiden

punaisena lankana on tanssi, eri ilmenemismuodoissaan maailmalla. Uusilla näytteillä pyritään tietenkin huomioarvoon sekä havainnollistamaan Kymin painopapereiden parhaat ominai-

suudet. Esitteissä taas painotetaan paperiemme soveltuvuutta eri loppukäyttöalueisiin”,

kertoo markkinointiviestintäpäällikkö **Riitta Nygård** uudesta myynninedistämismateriaalista.

Markkinointiviestintä on tuottanut materiaalin yhdessä mainostoimisto Veran kanssa Helsingistä. Graafisesta toteutuksesta vastaa AD **Kari Vähäsarja** ja teksteistä copy **Päivi Litmanen**. Näytteet on painettu kirjapaino Librikessä, Helsingissä ja esitteet Sävypainossa, Espoossa.



Kymin paperit olivat esillä myös Printtimedia-messuilla Helsingissä 12. - 13.2.



JOHAN FURUHJELM:

Kymin hienopapereiden vientihinnat vahvistuvat - hinnankorotus tulossa myös kotimaahan

Kuten helmikuun aikana pidetyissä Kymin 125 -vuotisjuhluvuoden sisäisissä infotilaisuuksissa on kerrottu, ovat hienopaperihintamme korotukset päävientimarkkinoilla menneet läpi tammi-helmikuussa kuta-kuinkin suunnitelmiamme mukaisesti. Toteutumisen on mahdollistanut terve kysyntä-tarjontasuhteiden sekä määrätietoinen pyrkimyksemme Kymin kannattavuuden saattamiseksi terveelle tasolle.

Koska myös kotimaan näkymät ovat hinnankorotuksille otol-

liset, tulemme huhtikuussa korottamaan kaikkia hienopaperilaatujemme hintoja viiden ja kymmenen prosentin välillä. - Tarkemmat asiakas- sekä laatukohtaiset soveltamistoimenpiteet on käynnistetty. Hintojen vakauttaminen toisaalta asiakkaitten suunnitellun helpottamiseksi ja toisaalta kannattavuutemme tervehtyttämiseksi ovat meillä olevan vuoden eräitä keskeisiä tavoitteita. Menestyksellinen toiminta kotimarkkinoilla luo hyvät edellytykset tämän tavoitteen saavuttamiseksi.

Kymin aloitetoiminnalla oli hyvä vuosi

Aloitetoiminnan aktiivisuus laskettuna tehtyinä aloite-ehdotuksina lisääntyi Kymillä viime vuonna huomattavasti edellisvuoteen verrattuna. Uusia aloite-ehdotuksia tehtiin viime vuonna 272 kappaletta, vastaavan luvun oltua vuotta aikaisemmin 120 kappaletta.

Eniten eli 90:stä 96:een kasvatti aloitemääräänsä Kymin paperitehdas. Sama yksikkö oli aktiivisin myös henkilöstömäärään suhteutettuna; aloite-ehdotuksia siellä oli 100 henkilöä kohden 22. Kymillä kokonaisuudessaan mainittu luku oli viime vuonna 15. Suhteellinen aktiivisuus kasvoi yli 100 prosenttia, koska vuonna 1995 aloite-ehdotuksia tehtiin 100 henkilöä kohden vain 7.

Toimikauden aikana käsitellyistä aloitteista hyväksyttiin 86

prosenttia ja palkittiin 46 prosenttia.

Varsinaisia aloitepalkkioita maksettiin yhteensä 339 215 markkaa summan oltua edellisellä vuonna 195 602 markkaa. Viime vuoden suurin maksettu palkkio oli 19 000 markkaa.

Keskimääräinen aloitepalkkio pieneni 3 642 markasta vuonna 1995 viime vuoden 3 027 markkaan. Sen sijaan keskimääräinen palkkio henkeä kohden kasvoi 113 markasta 199 markkaan.

Palkkioita aktiivisuudesta aloitteenteossa maksettiin seitsemälle henkilölle. Kunniakirjat erinomaisesta toiminnasta lausunnonantajina luovutettiin Kymin paperitehtaan aloitetoimikunnassa **Kosti Saveniukselle** ja **Rainer Sundströmille**.

KUVA: KIMMO REKIMIES



Arto Mikkola (vas.) ja Kai Toivanen (oik.) hoitavat Kymin mikrojen huollon ja ylläpidon. Keskellä suunnittelupäällikkö Paul Palojärvi.

T:mi Kai Toivanen huoltaa Kymin mikrot

Kymmin tietohallinto on tehnyt palvelusopimuksen T:mi Kai Toivasen kanssa mikrotietokoneiden asennus-, huolto- ja ylläpito-palvelusta vuodelle 1997.

T:mi Kai Toivanen hoitaa Kymin mikrotietokoneisiin, niiden oheislaitteisiin ja ohjelmistoihin tehtävät asennukset, täydennykset, siirrot ja muutokset sekä ennakko- ja vika-huollot. Lisäksi sopimukseen kuuluvat ongelmatilanteiden analysointi ja sen perusteella tehtävät opastus-, konfigurointi- ja huoltotoimenpiteet.

Työtillaukset T:mi Kai Toivaselle tehdään Kymin työ-asema- ja verkkotukiryhmän kautta: hienopaperilla tukihenkilö on **Anne Rainio**

(memo: rainian, puh 5 2553), sellutehtaalla sekä tehdaspalvelussa **Hannu Vesanen** (memo: vesanha, puh. 5 2910) ja muilla osastoilla **Ritva Rätt** (memo: rattri, puh. 5 2302).

Kiireellisissä poikkeustapauksissa työn voi tilata myös itse. Sopimukseen kuuluu myös kymiläisille annettava puhelinneuvonta, jonka määräksi on sovittu 10 tuntia kuukaudessa.

T:mi Kai Toivasen palveluksessa työskentelevät **Kai Toivanen** (memo: toivaka, puh. 5 2291) ja **Arto Mikkola** (memo: mikkooart, puh. 5 2291). Heidän toimitilansa ovat keskuskonttorin ensimmäisessä kerroksessa.

Rautalahti jatkaa virkamiesklubin puheenjohtajana

Kymin Osakeyhtiön Virkamiesklubin vuosikokouksessa tammi-kuun lopulla valittiin klubin puheenjohtajaksi edelleen **Yrjö-Pekka Rautalahti**. Varapuheenjohtaja on **Lasse Leppänen** ja rahastonhoitaja **Kimmo Pelander**.

Kymin klubimestarina jatkaa **Jukka Puustinen** ja Voikkaan klubimestariksi valittiin **Martti Purmonen**.

Virkamiesklubin kirjastonhoitajana jatkaa **Paul Palojarvi** ja sihteerinä **Eine Hasari**. Edellämäinnittujen lisäksi klubin hallitukseen kuuluu jäsenenä **Samuli Kuusela**.



Muistoja vanhasta virkamiestalosta

Kymiyhtiön vanhasta virkamiestalosta, Lauttakatu 4:stä, on tekeillä historiikki.

Taloo alettiin rakentaa vuoden 1935 keväällä. Koska asuntojen tason katsottiin sen ajan

mittapuun mukaan olevan yliver-
taisen muuhun asumistasoon ver-
rattuna, antoivat rakentajat talolle
lempinimen "Loistola".

Oheisessa kuvassa vanha vir-
kamiestalo vastavalmistuneena
vuoden 1936 asussaan. Koska tal-
lon rakentamisesta ei ole säilynyt
tietoja ja myös muu historia kai-

paa tarkennusta, toivoo historiik-
kia kokoava **Reijo Kojjärvi**, että
häneen otettaisiin yhteyttä kaikis-
sa rakennukseen ja sen asukkai-
siin liittyvissä asioissa.

Reijo Kojjärven osoite on
Lauttakatu 4 A 7 ja puhelin
(05) 3748 933.

Tapaturmat vähenivät - niistä johtuvat poissaolot lisääntyivät

Kymillä sattui viime vuonna yhteensä 223 työtapaturmaa. Näistä työpaikkatapaturmia oli 196 ja työmatkatapaturmia 27. Tapaturmien kokonaismäärä väheni edellisvuodesta 12 prosentilla. Lukumääräisesti tapaturmia sattui edellisvuosien tapaan eniten hienopaperilla ja tehdaspalvelussa. Näiden yksiköiden yhteinen osuus kaikista tapaturmista oli viime vuonna 58 prosenttia.

Työpaikkatapaturmat aiheutti-
vat yhteensä 1 571 poissaolopäi-
vää. Tapaturmien vaikeusaste oli
8 sairauspoissaolopäivää tapatur-
maa kohden ja se vastaa tämän
vuosikymmenen keskiarvoa.

Vakaviksi luokiteltavia, yli 30
poissaolopäivää aiheuttaneita ta-
paturmia oli 15.

TYYPIT ENNALLAAN

Tapaturmatyypeissä ei ole tapah-

tunut olennaisia muutoksia. Kes-
keisiä ovat edelleen työympäris-
töön liittyvät, esineiden päälleas-
tuminen tai esineisiin satuttaminen
sekä venähdykset, nyrjähdykset
ja ylläsiirtymiset. Myös kaatumis-
et, putoamiset ja liukastumiset
esiintyvät usein tapaturmaselos-
tuksissa. Toivottavasti työpaikoil-
la käynnistyneet järjestys- ja siis-
teysohjelmat heijastuvat myön-
teisesti tapaturmalukuihin.

VAKIINTUNUT KEHITYS

Tapaturmien lukumäärä on ollut
90-luvulla laskusuunnassa. Tapa-
turmien vaikeusaste ja sairaus-
poissaolopäivien lukumäärä li-
sääntyivät, mutta ovat pidemmäl-
lä aikavälillä myös laskussa.

Työsuojeluasiat tulee muistaa
osana jokapäiväistä työtä, joten
työpaikkojen oma työsuojelutyö
on avainasemassa myönteisen ta-
paturmakehityksen ylläpidossa.

Lasse Koivikko

UPM-FINA -projekti käynnistyi

UPM-Fina -projekti on talousjärjestelmien uusintaprojekti, joka käynnistettiin virallisesti 6. helmikuuta Kuusankoskella pidesäkokouksessa.

Uusi talousjärjestelmä korvaa kirjanpidon ja tuloslaskennan (EPOK), myynti- ja ostoreskontran, sidotun pääoman laskennan ja rahaliikenteen järjestelmät. Projektin lähtökohtana ovat vuonna 1996 tehdyt toimintokuvaukset. Uusi järjestelmä otetaan käyttöön vuoden 1998 alusta.

UPM-Fina -projektin tavoitteena on talouden hoitamisen toimintamallien kehittäminen ja toimintamalleja tukevan talousjärjestelmän rakentaminen. Projektin tuloksena parannetaan taloudellisen tiedon tuottamista ja käyttöä Kymen talousohjauksessa kannattavuuden parantamiseksi.

Uusi järjestelmä mahdollistaa uuden Euro-valuutan käyttöönoton. Järjestelmää käytetään vuoden 2000 jälkeen talouslaskennassa. Tämän Oracle Financials -nimisen järjestelmän toimittaja Oracle Finland Oy.

Projekti toteutetaan Kaukaan ja Kymen yhteistyönä, jonka tuloksena on kaksi erillistä talous-

hallinnon järjestelmää. Yhteiseen johtoryhmään kuuluvat Kaukaalta **Veijo Vento** (pj), **Heikki Jantunen** ja **Eero Oksa**. Kymiltä mukana ovat **Ari Jattu**, **Markku Keisala** ja **Pentti Kantola** sekä konsernin paperitoimialasta **Jukka Linnovaara**. Oraclea ryhmässä edustavat **Veikko Aalto** ja **Miila Päivärinne**.

Projektiryhmässä ovat mukana **Miila Päivärinne** (projektipäällikkö), **Leo Kivistö**, **Carita Siven** ja **Jutta Siirainen** Oraclelta, **Heikki Jantunen** ja **Seppo Mikonsaari** Kaukaalta sekä **Markku Keisala** ja **Samuli Kuusela** Kymiltä.

Kaukaalla ja Kymillä on lisäksi omat projekti- ja työryhmänsä. Kaukaan projektipäällikkö on **Heikki Jantunen** ja Kymen **Markku Keisala**.

Projektiryhmien tehtävänä on yksikkökohtainen projektin hallinta, aikataulutus, koordinointi ja työryhmäkohtaisten tavoitteiden asetanta. Työryhmät on muodostettu talousprosessikohtaisesti ja ne vastaavat prosessikohtaisten tavoitteiden asettamisesta, toimintamallin suunnittelusta ja toteutuksesta.

Kymen työryhmät ja niiden vetäjät ovat:

- tuloslaskenta (**Henry Forsström**)
- rahaliikenteen hoitaminen (**Eila Tiitta**)
- talousohjaus (**Jukka Haimi**)
- tapahtumien rekisteröinti ja hallinta (**Sari Lahtinen**)
- talousviestintä (**Samuli Kuusela**)
- Datawarehouse-ryhmä (**Pentti Kantola**).

Talousjärjestelmien uusintaprojektin, UPM-Finan, jäsenet kokoontuivat 6.2. yhteiseen kokoukseen Koskelaan.

KUVA: KEIJO KOIVULA



Tasavallan presidentin kymiläisille 6.12.96 myöntämät Suomen Valkoisen Ruusun ja Suomen Leijonan Ritarikuntien kunniamerkit kunniakirjoineen luovutettiin saajilleen helmikuussa Johtokunnan huvilalla pidetyssä tilaisuudessa.

Kunniamerkit jakoi tulosityksikön johtaja **Johan Furuhielm** (vas:lla) laboratoriopäällikkö **Liisi Helkalalle**, käytöntarkkailija **Irma Ojalalle**, teknikko **Toivo Salolle**, osaluetteloiden laatija **Pentti Manniselle**, jälkikäsitteilyteknikko **Heikki Mikkelälle** ja laitetarkastaja **Raimo Piriselle**.

Kiitospuheessaan Liisi Helkala kertoi, minkälaisen kunnianosoituksen kuningas Xerxeen poika Kyros soi palkitsemalleen miehelle. Helkalan mukaan Xerxeen ratkaisussa oli monta yhtymäkohtaa nykyaikaan. "Ja kuten antiikin kuningaskin käytti välimiestä palkitsemisen toteuttajana, olemme mekin nyt työnantajan kunnivieraina", sanoi Helkala.

Kymiläisille luovutettiin itsenäisyyspäivän kunniamerkit

KUVA: KIMMO REKIMIES



Toimihenkilöiden työaikaan muutoksia

Kymin toimihenkilöiden työaikaan on tullut muutoksia. Uuden käytännön mukaan toimihenkilöt tekevät 40-tuntista työviikkoa 1.1. – 11.5. ja 15.9. – 31.12.97. Kesäkauteina viikkotyöaika on 37,5 tuntia. Sopimus koskee niitä henkilöitä, jotka aiemmin työskentelivät 37,5 viikkotuntia.

Vapaapäivät määräytyvät 40-tuntisen työviikon mukaan mainittuina ajanjaksoina. Koko vuoden vapaapäivien määrä voi maksimissaan olla 8 työpäivää.

Aiemmasta käytännöstä poiketen kertyneet vapaapäivät on pidettävä vuoden loppuun mennessä.

JOUSTAVA TYÖAIKA

Toimihenkilöillä on edelleenkin mahdollisuus noudattaa joustavaa työaika, jolloin työpäivä aloitetaan klo 7.00 – 9.00 ja lopetetaan klo 15.00 – 17.30. Klo 9.00 – 11.00 ja 13.00 – 15.00 on kaikkien toimihenkilöiden oltava työssä.

Lounastauko voidaan pitää klo 11.00 – 13.00 joko 45 minuutin tai tunnin pituisena. Poikkeustapauksissa 0,5 tunnin lounastauko on mahdollinen, mikäli henkilö ei poistu työpaikalta.

Päivittäistä työaikaansa toimihenkilö voi lyhentää tai pidentää enintään kaksi tuntia siten, että lyhennysten tai pidenysten yhteismäärä ei nouse viittä tuntia suuremmaksi.

Joustavan työajan käyttö edellyttää, että osastojen toi-

minnot säilyvät muuttumattomina ilman lisätyövoiman tarvetta.

TOIMISTOJEN PALVELUAIKA

Toimistojen palveluaika on klo 8.00 – 12.00, 13.00 – 16.30 ja kesäaikana klo 8.00 – 12.00, 13.00 – 16.00.

Mikäli osaston toiminta edellyttää mainituista ajoista poikkeavia palveluaikoja, sovi- taan siitä osastoittain erikseen.

KAAKKOIS-AASIAN NOUSEVA METSÄTEOLLISUUS - uhka Suomelle?

Kaakkois-Aasian metsäteollisuus elää parhaillaan voimakasta nousuvaihetta. Uutta paperi- ja sellukapasiteettia on rakenteilla erityisesti Indonesiasa, Malesiassa ja Thaimaassa. Tähän mennessä julkistettujen merkittävien paperitehdasprojektien yhteinen kapasiteetin lisäys tulee vuosina 1997 ja 1998 olemaan yhteensä noin 2,5 miljoonaa tonnia.

ASEAN-maiden alueella paperin kulutus on vielä hyvin pientä eli parin kilon verran henkilöä kohden vuodessa, joten kasvulle on runsaasti tilaa. Paikallinen kulutus ei kuitenkaan kasva hetkessä. Toistuva kysymys onkin, kuinka Kaakkois-Aasiassa kasvava hienopaperin tuotanto vaikuttaa meidän liiketoimintaamme.

Korkealuokkaisen ja nopeasti kasvavan kuituraaka-aineen (eucalyptus, akaasia) saatavuus on suuri valttikortti. Koska myös kaikki

merkittävät paperikemikaali- ja lisäainetuottajat toimivat aktiivisesti alueella, ei nykyaikaisen hienopaperin raaka-ainereseptin kokoaminen tuota ongelmia. Niinikään kaikki paperikone- ja -varustetoimittajat operoivat Kaakkois-Aasiassa. Jos siis raha riittää, ei paperiradan tuominen uuden paperikoneen poperullaajalle ole kovin vaikeaa Kaakkois-Aasiassakaan.

Alueen suurien paperintuottajien yksinkertaisena strategiana on tyydyttää paikallinen kasvava pa-

perin kulutus ja samalla työntää "ylimääräinen" kapasiteetti Euroopan, Japanin, Australian ja Amerikan vaativille markkinoille. Kiinalaisomistuksessa olevat metsäteollisuusyhtiöt laskevat suhteidensa perusteella myös paljon Kiinan kasvavien markkinoiden varaan.

Kaakkois-Aasian paikalliset paperimarkkinat, Kiina mukaanlukien, ovat vielä jossain määrin kehittymättömät paperin laatuvaatimusten suhteen. Vaativiakin asiakkaita luonnollisesti on, mutta he ovat tottuneet käyttämään Japanista tai Euroopasta tuotua paperia. Paperinvalmistuksen laatukulttuurin omaksuminen ja laadukkaan tuotannon ylläpito on suurin paikallinen ongelma, joka

TEKSTI JA KUVAT: JUHA VERÄJÄNKORVA



Viidakkoon perustettavat sellutehtaat käyttävät viiden ensimmäisen toimintavuotensa aikana raaka-aineenaan ympäristön sekalehtipuuta.



Advance Agron tehdas käynnistyi vuoden 1995 lopulla.

oleellisesti vaikeuttaa tällä hetkellä Kaakkois-Aasian metsäyhtiöiden tuotannon vientiä merkentakaisille markkinoille.

LAADUN TASAISUUS JA LAATUKULTTUURI

Kun päälylystämätöntä perushienopaperia valmistava uusi paperikone käynnistyy nykyaikaisia raaka-aineita käyttäen, on paperin "ominaislaatu" yleensä heti riittävän hyvä. Sen sijaan laadun pitäminen tasaisena konerullasta toiseen tilauksen sisällä ja tilauserästä toiseen tuottaa suuria ongelmia. Synä tähän ovat kulttuurista johtuva tottumattomuus oma-aloitteiseen ja vastuuta ottavaan tuotantotoimintaan sekä toisaalta "ohut" paperinvalmistusprosessin ja paperin käytön asettamien vaatimusten ymmärrys.

Aasialaisen kulttuurin eräs perussääntö on pyrkimys "kasvojen säilyttämiseen". Kaikki toiminta, joka suoraan tai epäsuoraan voi kyseenalaistaa henkilön toisten silmissä, on mahdotonta. Tämä periaate johtaa toiseen yleiseen aasialaiseen periaatteeseen, jonka mukaan kielteisten asioiden esilleottaminen on tabu. Paperintuotan-

non laadunvalvontaan tämä liittyy siten, että paperin laadun ajautuessa toimenpiderajan ylitse jäävät korjaavat toimenpiteet oma-aloitteisesti suorittamatta. Paperin laadun heittoa ei voi ottaa esille organisatorisesti muuten kuin ylhäältä alaspäin.

Paperikoneprosessin ja paperin käytön ymmärryksen ohuus tuotannon työntekijöiden ja insinöörien keskuudessa johtuu puuttuvasta ammatillisesta kokemuksesta. Paperikoneprojektin aikana puuttuvia taitoja pyritään kohentamaan koulutuksella, valmennuksella ja harjoittelulla jossain referenssitehtaassa. Jotta koulutus olisi tuloksellisesta, tulisi siihen panostaa voimallisesti. Tätä ei mielestäni kuitenkaan ole oivallettu Kaakkois-Aasiassa ja koulutuksen tulokset ovat yleisesti heikkoja.

Ammattitaidon puute näkyy mm. siten, että prosessin säätöparametrien vaikutukset eivät ole kaikkien tiedossa ja laatu saattaa vaihdella väärin säätötoimenpiteidenkin johdosta. Vaikka kirjallisella ohjeistuksella tilannetta voidaan parantaa, ovat tämän tien tuomat hyödyt rajalliset. Kyky kirjallisten ohjeiden käyttöön on alhainen meidän tasoomme verrattu-

Kahden vuoden kokemus Thaimaasta

Oheisen artikkelin kirjoittaja, dipl.ins. Juha Veräjänkorva oli virkavapaalla Kymiltä vuosina 1995 – 1996 ja osallistui tällöin paperikoneen tuotantopäällikkönä Advance Agro PLC:n paperitehdasprojektiin Tha Toomissa Thaimaassa. Kaupunki sijaitsee 130 kilometriä itään Bangkokista, Prachinburin provinssissa.

Advance Agro PLC käynnisti ensimmäisen integroidun sellu- ja hienopaperitehtaan vuoden 1995 lopulla. Sellutehdas tuottaa valkaistua eucalyptusmassaa vuodessa noin 200 000 tonnia. Puut kerätään omilta istutusviljelmiltä. Paperikone 1:n leveys on 6,9 m ja tuotantokapasiteetti 180 000 tonnia vuodessa. Vuoden 1996 lopussa käynnisti samankokoinen paperikone 2 tuotantoaan.

Juha Veräjänkorva palasi Kymin Paperitehtaalte vuoden 1997 alusta.



KUVA: KIMMO REKIMIES

na. Kaikkia paperinvalmistukseen liittyviä asioita ei voida kirjata ohjeiksi – perusammattitaitoa korvaava ohjeisto kasvaisi heti liian suureksi kirjastoksi!

PAPERIN JÄLKIKÄSITTELY

Paperitehtaan jälkikäsitteilyalue lukuisine työvaiheineen on käytännössä osoittautunut laadun suhteen

Jatkuu sivulla 10.

... jatkoa sivulta 9.

ehkä kaikkein vaikeimmaksi alueeksi Kaakkois-Aasiassa.

Esimerkiksi rullien pituusleikkaus oikeilla toleransseilla (leveys, halkaisija ja metrit), oikean pituisilla hylsillä, oikealla hylsän kiinnityksellä, karveilla, merkinnöillä, oikealla konesuuntaisella kireysprofiililla, ilman rynkkyjä ja toistuvasti, on erittäin vaikeaa. Syynä ovat tietysti puutteet ammatillisessa kokemuksessa ja laatatietoudessa. Laadukkaasti ja hyvin toimivassa paperitehtaassa koko organisaation tulee ymmärtää asiakkaan tarpeet, laadun merkitys ja omien työtehtävien vaikutukset lopputulokseen. Tarvitaan perusteellista, koko organisaation kattavaa ja jatkaiseen yksilöön asti ulottuvaa osaamista. Se, että paikalla on joukko länsimaisia asiantuntijoita kertomassa asioista, ei riitä.

PUHTAUS

Jokainen Kaakkois-Aasiassa vierailut lienee yhtä mieltä siitä, että aasialaiseen kulttuuriin – Singaporea lukuunottamatta – kuuluu tietynlainen leväperäisyys puhtausasioissa. Paperitehtaalla tämä näkyy selvänä ”housekeeping”-ongelmana. Paperitehtaan hylkysysteemin tärysihdeiltä löytyykin päivittäin mitä erilaisimpia likapartikkeleita. Samat epäpuhtaudet näkyvät välittömästi myös paperissa. Korkealuokkaisen hienopaperin valmistuksen perusedellytys on prosessin ja raaka-ainesten puhtaus. Puhtausvaatimusten ääripäästä edustaa päällystetyn hienopaperin tuotanto, joka vaatii miltei ”sairaalympäristöä”.

Viidakoon perustettavat sellutehtaat eri-

tyisesti Indonesiassa käyttävät viiden ensimmäisen toimintavuotensa aikana kuituraaka-aineena tehtaan ympäristössä kasvavaa trooppista sekalehtipuuta (mixed tropical hardwood). Samanaikaisesti hakkuiden edistyessä tehtaan lähiympäristöön istutetaan esimerkiksi eucalyptusta, joka lopulta korvaa kokonaan trooppisen sekametsän. Tällaisen sekalehtipuumassan uuteaine- ja roskapitoisuudet ovat suuria, eikä tällaisesta massasta valmistettu hienopaperi täytä korkeita laatuvaatimuksia. Ilmiö on kuitenkin tehtaittain vain tilapäinen ja poistuu siirryttäessä istutusmetsän käyttämiseen.

MUUT ONGELMAT

Muita ongelma-alueita paperintuotannossa ovat mm. seuraavat:

Tuotannon hyötösuhde paperitehtaissa ei ole suomalaisella tasolla, sillä ”utilities” -ongelmat ovat yleisiä. Tämä tarkoittaa, että katkot sähkön, höyryn, veden ja paineilman tuotannossa keskeyttävät usein paperinvalmistuksen.

Paperintuotannon yleinen kustannustietous on alhaisella tasolla. Todellisia valmistuskustannuksia ei tiedetä.

Teknillinen asiakaspalvelufunktio puuttuu, joten teknillinen keskustelu asiakkaiden kanssa on olematonta. Asiakaspalautteiden käsittely on lapsenkengissä.

YHTEENVETO

Kaakkois-Aasian paperiteollisuudella on siis vielä nykyään runsaasti ongelmia. Siitä huolimatta tuotanto on käynnissä ja lisää tuotantokapasiteettia on syntymässä. Kaikki siellä tuotetut tonnit ovat muilta tuottajilta pois.

Kaakkois-Aasian hienopaperituotannon vaikutukset Euroopan markkinoihin eivät vielä tällä hetkellä ole vakavia. Ainoastaan yhteen paperilajiin keskittyvät ns. yksilajikoneet saattavat kuitenkin heiluttaa tasapainoa jo piankin. Esimerkiksi pelkästään 80 g/m² kopiopaperia ajava paperikone voidaan suppealla asiantuntijaryhmällä kohtuullisessa ajassa säätää ajamaan laadultaan riittäväntasoisia kopiopaperia. Kun säätöparametrit on kerran haettu, on tavoitteena sen jälkeen pitää kaikki vakiona.

Koska päällystetyn paperin kohdalla vaikeudet ovat toisessa potenssissa pelkästään puhtausongelmien vuoksi, ei tältä rintamalta ole odotettavissa markkinahäiriötä.

MITEN VASTAAMME HAASTEeseen?

Eurooppalaisten hienopaperimarkkinoiden laatuvaatimukset ovat vielä liian kovat Aasian uusille paperintuottajille, mutta tilanne muuttuu jatkossa. Oppimiskäyrää

noudattaen Kaakkois-Aasiassakin kehitytään. Miten meidän siis pitää varautua lähitulevaisuuteen ?

1. Kumppanuus

Laatutietoinen ja vaativa eurooppalainen asiakas ei ole välttämättä kiinnostunut ainoastaan paperin halvasta hinnasta. Hän pitää pikemminkin tärkeänä, että hänellä on kilpailukykyinen ja laadukas paperintoimittaja, joka kykenee vastaamaan hänen kehitys- ja muutostarpeisiinsa ja jonka kanssa hedelmällinen keskustelu on mahdollista. Asiakkaan näkökulmasta pitempiaikainen kumppanuus on tärkeämpää kuin yksittäisten ja laadultaan kenties epämääräisten spottierien hankkiminen.

Kynnys tällaiselle kumppanuustasolle pääsemiseksi Euroopan markkinoilla on Kaakkois-Aasian uusille paperintuottajille korkea. Tätä seikkaa meidän luonnollisesti tulee hyödyntää ja kehittää kumppanuuSPohjaista liiketoimintaa entistä syvemmälle sekä olla kehityksen etujoukoissa. Kaakkois-Aasian paperintuottajien kyky reagoida markkinoiden kehityshaasteisiin on vielä hyvin rajoitettu.

2. Laatutietoisuuden syventäminen

Toinen valttikorttimme on mahdollisuus hyödyntää paperin laatueroa täysimittaisesti juuri nyt. Laatuero mahdollisesti pienenee, mutta oman laatu toimintamme jatkuvalla kehittämisellä säilytämme etulyönnin.

3. Tehokkuuden kasvattaminen

Jotta kustannusmielessä olisimme mahdollisimman kilpailukykyisiä, tulee jatkossa kaikissa toimissamme pyrkiä entistä korkeampaan tehokkuuteen.



Henkilökunnan muistaminen muuttuu

UPM-Kymmene Oy:n fuusion yhteydessä on eräänä henkilöstöpolitiikkaan liittyvänä asiana noussut esille kysymys henkilökunnan muistamisesta palveluvuosien sekä 50- ja 60-vuotispäivien yhteydessä. Käytäntö on vaihdellut suuresti eri tulosyksiköissä. Tämän vuoksi konsernissa on kehitelty esitys yhteiseksi käytäntömalliksi, jota on tarjottu yksiköitten käyttöön.

Kymillä eri henkilöstöryhmät ovat ottaneet kantaa annettuihin vaihtoehtoihin. Johdon ja henkilöstön yhteiskokous hyväksyi 10.2.1997 Kymin käytännöksi nykyisen mallin uuden sovelluksen. Tämän mukaan Kymillä huomioidaan henkilökuntaa silloin, kun palveluvuosia kertyy 10, 25 tai 40.

Palveluvuosimerkkeinä jaetaan:

- 10 palveluvuoden jälkeen hopeinen rintamerkki
- 25 palveluvuoden jälkeen kultainen rintamerkki, mitali ja kunniakirja
- 40 palveluvuoden jälkeen viiri ja kunniakirja.

Palveluvuosilahjana annetaan 25

vuoden ja 40 vuoden jälkeen vanhan käytännön mukainen rahalahja. Syntymäpäivälahjoja ei 50 ja 60 vuotta täyttävälle henkilöille anneta. Edellä mainittu koskee ennen vuoden 1996 lopussa Kymin palveluksessa olleita henkilöitä.

1.1.1997 jälkeen Kymin palvelukseen tuleviin henkilöihin sovelletaan konsernin käytäntöä, joka poikkeaa edellä esitetystä käytännöstä lähinnä lahjojen osalta.

Palveluvuosilahjoina konsernin mallissa on 10 vuoden jälkeen hopeaesine, 25 vuoden jälkeen 2 viikon ylimääräinen palkallinen kuntoloma yhtiön kustannuksella sekä 35 vuoden jälkeen 2 viikon ylimääräinen palkallinen kuntoloma yhtiön kustannuksella ja 2 viikon lisäloma. Kuntolomat voi myös pitää palkallisenä vapaana. Tähän malliin sisältyy lisäksi syntymäpäivälahjoja (kultakello, hopeiset salaatinotimet) 50 ja 60 vuotta täyttävälle.



LWC-paperin hintaa nostetaan

UPM-Kymmene nostaa LWC-paperin hintaa 5 – 8 % markkinasta riippuen. Korotukset toteutetaan ensimmäisen vuosineljänneksen aikana. Korotuspaineet ovat erityisen suuria Keski-Euroopassa.

Kaipolan LWC-kone uudistettiin

UPM-Kymmene Kaipolan tehtaan PK 6 uudistettiin. Investointi parantaa painojäljen laatua ja mahdollistaa keskittymisen entistä voimakkaammin vaativien LWC-syväpainolajien valmistukseen.

Paperikoneeseen uusittiin perälaatikko ja viiraosa. Myös superkalanterit ja prosessinohjausjärjestelmä uusittiin. Uusinnan ansiosta paperikoneen kapasiteetti nousee noin 15 000 tonnia.

Ennätystahti jatkui arkkisalissa

Kymin paperitehtaan arkkisalissa valmistettiin tammikuussa konttoripapereita ennätykselliset 21 931 tonnia. Samalla saavutettiin uusi vuorokausikeskiarvoennätys 707,5 tonnia. Niin ikään aiempi, huhtikuussa -95 tehty arkkisalin kokonaistuotantoennätys (24 654 tonnia) meni rikki, sillä tammikuussa vastaava luku oli 25 662.

Kouvojen kausi ja yhteistyö Kymin kanssa sujuneet hyvin

Koripalloseura Kouvolan Kouvojen ja Kymin sponsorointiyhteistyö on kuluvalla pelikaudella sujunut hyvin. Joulukuussa järjestettiin yhteistyössä Kuusankosken ala-asteen kouluille tarkoitettu koripalloturnaus. Kouvojen kapteeni **Jukka Toijala** on yhdessä **Risto Piiparin** kanssa kertonut kymiläisille joukkuetyöskentelyn saloista yhteensä seitsemässä valmennusillassa.

Näitä vapaa-aikana pidettäviä tilaisuuksia, joissa on mahdollisuus seurata joukkueen harjoituksia ja myös itse ottaa tuntumaa koripalloon, on jäljellä vielä kolme.

Kymi varasi omaksi VIP-tapahtumakseen Kouvojen kotiottelun länsilohkon parasta seuraa, ToPoa, vastaan. Erittäin mielenkiintoisen ja vauhdikkaan ottelun voitti Kouvo lukemin 88-80.

Kouvojen kausi on sujunut suuremmista ongelmista ja seura johtaa itälohkoa neljän pisteen erolla toiseen kymenlaaksolaiseen seuraan KTP:hen. Kouvoilla on runkosarjassa jäljellä vielä kolme kotiottelua: 2.3., 9.3. ja 16.3. Niillä kymiläisillä, jotka eivät ole käyttäneet Kouvojen ja Kymin yhteistyösopimukseen kuuluvia vapaa-aikaa, on siis vielä mahdollisuus viettää ilta vauhdikkaan ja jännittävän urheilun parissa.

Lisää tietoa kymiläis-sukupolvista

Uutiskymin toimitus kiittää lukijoita yhteydenotoista, jotka koskivat lehden joulukuun numerossa ollutta tiedustelua useamman sukupolven kymiläisistä. Soittoja, memoja ja kirjeitä on tullut kiitetävän paljon, lähes kaksisataa.

Valtaosa ilmoituksista koski 'vanhoja' yhtiöläissukuja, kolmen, neljän tai viiden sukupolven taakse yltäviä. Joukosta löytyi jopa yksi kuuden sukupolven ketju.

Toivomme edelleen yhteydenottoja. Uskomme, että varsinkin kahden tai kolmen sukupolven perheitä on Kymillä runsaammin kuin tähän mennessä ilmoittautuneet.

Soita tai memoile **Irma Niemelle** (p. 52173) tai **Terttu Niilo-Rämälle** (p. 52167), he kirjaavat tietosi muistiin.

PAPERIHUONEELLA PANTIIN TANSSIKSI

Paperin käyttäjät tutustutettiin

KYMIN
TUOTTEIDEN

uusiin nimiin



Helsingin perinteinen Kaivuhuone muuttui muutaman tunnin ajaksi Paperihuoneeksi, kun Kymi ja Paperi-Dahlberg 31.1. kertoivat Kymin paperilajien uusista kotimaisista nimistä ja paperien laadun kehittämisestä.

Matt & Gloss -huvit näkyivät pitkälle kaupungille, sillä Kaivuhuoneen pihalla voimakkaat valonheittimet halkoivat kaupungin taivasta ja opastivat

noin 800:aa painolaitoksien, mainostoimistojen, kustannustalojen ym. edustajaa paikalle.

Tulosyksikön johtaja Johan Furuhjelm (kuva 1) vertasi paperien esittelyä Formula 1 -tallien uusien mallien esittelyyn. Molemmilla alueilla pyritään "paalupaikalle" kilpailussa, jossa parhaat ovat maailmanmestareita.

Ohjelmassa erilaiset tanssit viestittivät paperin käytöstä. Balletitantsijat ja vakiotanssiparit muistuttivat siitä, että KymexCote on – hieman juhmallisena – Kymin ykköslaa-tu. Bodaus-, aerobic- ja fitness-esi-

tyksillä muistutettiin alan ihmisiä KymAdCoten kestävydestä ja taipuisuudesta. Rokki ja hiphop veivät ajatukset nykyaikaiseen, edulliseen sekä ympäristöystävälliseen KymexStudyyn.

Illan päätteeksi Kirka patisti koko juhlaväen tanssiparketille.

Sadat ihmiset täyttivät Kaivuhuoneen kokonaan. Musiikillinen anti ja hämäret värivalotkaan eivät estäneet liiketuttavuuksien solmimista ja lujittamista sekä alan ajan-kohtaisten asioiden pohtimista.

Martti Lundström Erweko Painotuote Oy:stä kertoi Offset Koppisen



6

3

2



4

5



1

Marjatta ja Martti Koppiselle mm. siitä, miten hän on professori **Kyösti Variksen** kanssa yhteistyönä tehnyt painotuotteista perhaja. Painamisen parhaiden ammattilaisten ja huippugraafikon yhteistyön tuloksia Lundström mainitsi esittelevänsä Printtimedia 97 -messuilla.

Lääkärimainontaa tekevän Medi-Designin Päivikki Pulkki ja **Marja Lehtinen** (2) totesivat paperin olevan tärkeän elementin: ei ole yhdentekevää, miltä paperi näyttää ja miltä se tuntuu kädessä.

Sauli Väisänen (3) Seven Printistä Rovaniemeltä vaihtoi Paperi-Dahlbergin markkinointijohtajan **Hannu Soikkelin** kanssa mielipiteitä alan asioiden lisäksi mm. sa-

moilumetsästyksestä. Seven Print on 19 henkilöä työllistävä, noin 10 miljoonan markan liikevaihtoa pyörittävä yritys. Pohjoinen sijainti ei Väisänen mukaan vaikuta painon työskentelyyn; asiakkaita on Suomessa Jyväskylää myöden ja jonkun verran tehdään töitä myös Ruotsiin ja Venäjälle.

Mainostoimisto MOT:n **Raili Sohlman** ja **Pirkko Kirjonen** (4) keskustelivat alkuillasta keskenään, myöhemmin vaihdettiin ajatuksia kollegoiden kanssa.

Helsinkiläisen Kirjapaino Oy Merkurin tuotantopäällikkö **Markus Saarikangas** (5) totesi teltalla katetussa terassibaarissa mm., että ympäristöasiat vaikuttavat joskus paperin valintaan enemmän kuin

faktorin suosittelut. Kuitenkin kierrätyspaperin käyttö saattaa mm. pölyävyyden ja värin imeytymisen vuoksi olla ongelmallista.

Terassibaarin viileydessä viihtyi myös YLE:n painotuotepalvelun **Reino Määttänen** (6). Hän kertoi, että hänen osastollaan tehdään viidellä Macilla filmeiksi asti valtaosa YLE:n tarvitsemista painotuotteista: opetuspalvelun materiaalit, RSO:n esitteet, julisteet ja käyntikortit. Sivumäärä vaihtelee 4:stä 56:een. Päivässä valmistuu kahdesta neljään tuotetta. "Tänä päivänä paperi toimii hyvin", kiiteli Reino Määttänen.





MARTTI SANAKSENAHO

HENKILÖSTÖ- ASIOISSA

on oltava malttia

“Kuusankoskella on UPM-Kymmene Oy:n ja Kymin palveluksessa lähes yhtä paljon ylempiä toimihenkilöitä kuin teknisiä ja konttoritoimihenkilöitäkin. Vaikka ylemmillä toimihenkilöillä on yksilölliset työsopimukset, tarvitaan myös toimintaa, jonka kautta edistetään kaikkia ylempiä toimihenkilöitä yhteisesti koskevia asioita”, toteaa osastopäällikkö Martti Sanaksenaho automaatiosuunnittelusta.

Sanaksenaho toimi kaksi vuotta Kymin ylempien toimihenkilöiden puheenjohtajana sekä yhteishenkilönä. Hän jatkaa Kymin ylempien toimihenkilöiden edustajana viime vuoden lopulla perustetussa UPM-Kymmene Oy:n Ylemmät toimihenkilöt ry:n hallituksessa.

“Järjestöä tarvitaan ajamaan konsernin ylempien toimihenkilöiden yhteisiä etuja ja ammattia koskevia asioita sekä myös toimimaan yhtenä henkilöstöryhmänä yt-lain mukaisessa toiminnassa.”

Sanaksenaho tuli Kymille

vuonna 1970 Oulu Oy:n Nuottasaaren tehtailla. Yliopisto ja kaupungin suurempi koko aiheuttivat muutenkin sen, että Oulussa tehtaasta ympärillä oleva maailma oli asenteiltaan erilainen kuin Kuusankoskella.

Mm. toimiminen Suomen Teknisen Seuran hallituksessa ja Tekniikan Akateemisissa sekä myöhemmin perustetussa etujärjestössä, Korkeakouluinsinöörien ja arkkitehtien Keskusliitossa (KAL) antoi Martti Sanaksenaholle hyvät mahdollisuudet seurata ylempien toimihenkilöiden järjestäytymisen

vaiheita. Jälkimmäinen järjestö on myös Ylempien Toimihenkilöiden Neuvottelujärjestön perustajaliitto. YTN neuvottelee alan asioista työnantajajärjestöjen kanssa.

“1970-luku oli ylempien toimihenkilöiden yhteisen toiminnan kannalta hiljaiseloa.” Kymin yhdistyksen perustamista ryhdyttiin suunnittelemaan vasta 1980-luvun lopulla. Oppia otettiin Kaukaan vastaavasta järjestöstä.

Epävirallisina yhteyshenkilöinä toimivat alkuaikoina **Martti Kojo** ja **Timo Alarotu** sekä sitten virallisemmin **Aleksander Schoschkoff**.

Nyt Kymin ylempien toimihenkilöiden puheenjohtaja ja yhteyshenkilö on **Timo Johansson**.

“Vasta viime- ja tällä vuosikymmenellä palvelukseen tulleet ylemmät toimihenkilöt ajattelevat enemmän kollektiivisesti. Nyt ymmärretään, että minkään henkilöstöryhmän asema ei nyky maailmassa ole ‘kiveen hakattu’.”

Sanaksenahon mielestä mm. fuusiot ovat opettaneet huomamaan, ettei työnantajalla ole samalla tavalla kuin joskus aikaisemmin mahdollisuutta huolehtia työntekijöiden ja toimihenkilöiden asemasta. “Toisaalta työnantaja puolen tai henkilöstöryhmien ei pitäisi koskaan käyttää vaikeita tilanteita monopolistisesti hyödykseen. Henkilöstöasioissa on oltava malttia”, korostaa Sanaksenaho.

Maaliskuun 20. päivänä 60 vuotta täyttävällä Martti Sanaksenaholla ei ole tilaisuutta järjestää vastaanottoa merkkipäivänään. Yritysten ja yhteisöjen mahdolliset muistamiset hän toivoo osoitettavan Kuusankosken Urheiluseuran tilille Merita Kouvola 206218-9754. Seura tulee käyttämään kerätyneet varat nuorten suunnistajien koulutus- ja valmennustoimintaan. Suunnistus on Martti Sanaksenaholle edelleen tärkeä harrastus.

UPM-Kymmene -konsernin korkein yhteistyöryhmä, piti 12.2. kokouksensa Kuusankoskella.

Yhteistyöryhmä hyväksyi asetamansa työryhmän esityksen henkilökunnan muistamisesta palveluvuosien sekä 50- ja 60-vuotispäivien yhteydessä. Muistamis sääntöjä sovelletaan taannehtivasti 1.1.97 lähtien. Yhteistyöryhmä toteasi Kymillä sovellettavan konsernimallista poikkeavaa muistamis tapaa.

Palvelusvuosilahjoina konsernimallissa on 10 vuoden jälkeen hopeaesine, 25 vuoden jälkeen 2 viikon ylimääräinen palkallinen kuntoloma sekä 35 vuoden jälkeen 2 viikon palkallinen kuntoloma sekä 2 viikon lisäloma. Kuntolomat voi pitää myös palkallisena vapaana. Malliin sisältyvät syntymäpäivälahjat 50 ja 60 vuotta täytäneille.

Yhteistyöryhmä päätti, että henkilöstöryhmät voivat seuraa-



KUVA: IRMA NIEMI

Konsernin yhteistyöryhmä piti 12.2. kokouksensa Kuusankoskella UPM-Kymmenen henkilöstöjohtaja Harald Finnen johdolla (seisomassa oik.).

Konsernin yhteistyöryhmä kokoontui Kymillä

vaan kokoukseen mennessä tehdä ehdotuksensa henkilöstön voittopalkkiojärjestelmän epäkohtien korjaamiseksi. Epäkohdat johtuvat mm. siitä, että organisaatioilla ei ole mahdollisuutta täysin itsenäisesti vaikuttaa tulokseensa.

Kokouksessa keskusteltiin myös konsernin ikärakennetyöryhmän työskentelyn jatkamisen suuntaviivoista sekä valmisteltiin 28.4. pidettävää konserniyhteistyökokousta.

Henkilöstölle tärkeää tietoa

Kymin 125-vuotisjuhlien ensimmäinen tapahtuma, informaatio- ja keskustelutilaisuus koko henkilöstölle järjestettiin 3. helmikuuta Kuusankoskitalolla. Toinen tilaisuus oli 12.2. ja kolmas pidetään 10.3.

Myös niillä kymiläisillä, jotka eivät ole päässeet osallistumaan kahteen ensimmäiseen tilaisuuteen, on mahdollisuus tulla mukaan viimeiseen tilaisuuteen. Heidän toivotaan ilmoittavan osallistumisestaan viestintäosastolle **Helena Maunolle**, puh. 52170 tai



KUVA: IRMA NIEMI

12.2. pidettyyn toiseen tiedotustilaisuuteen osallistui noin 300 kymiläistä.

memo: maunohe.

Kymin strategiaa, tavoitteita, toimintasuunnitelmia, henkilöstöasioita, markkina- ja talouskatsa-

uksia sekä voittopalkkioiden ja henkilöstörahaston tilannetta on selvitetty tähän mennessä noin 600 kymiläiselle.

KANAVA

tasa-arvon eteenpäinviemiseksi

TEKSTI: IRMA NIEMI

Kymille saatiin viime vuoden lopussa tasa-arvosuunnitelma ja sen seurantasopimus. UPM-Kymmenessä tasa-arvosuunnitelma on tätä ennen tehty vain Pietarsaaren tehtailla. Koko maassa tasa-arvosuunnitelmia on paperiteollisuudessa 12.

Vuonna 1995 uudistetun tasa-arvolain mukaan työnantajan edellytetään paitsi valvovan myös edistävän tasa-arvoa. Tätä varten yrityksissä tarvitaan tasa-arvosuunnitelma sekä sopimus sen seurannasta. Kymillä tasa-arvoasiat on perinteisesti huomioitu henkilöstöpolitiikassa ja niistä on aikaisemmin löytynyt selvitys Henkilöstöpolitiikan suuntaviivat -kirjasta. Kymin tasa-arvosuunnitelma ja seurantasopimus löytyvät viereiseltä sivulta.

Kymin tasa-arvosuunnitelman tehneeseen työryhmään kuuluivat käytöntarkkailija **Irma Ojala**, pääluottamusmies **Jorma Timonen** ja asentaja **Harri Meriluoto** työntekijöiden edustajina, ostaja **Seija Ämmälähti** teollisuustoimihenkilöiden ja työnjohtaja **Raimo Lahtinen** teknisten toimihenkilöiden edustajina sekä kassapäällikkö **Eila Tiitta** ylempien toimihenkilöiden edustajana. Työryhmän vetäjänä oli apulaisjohtaja **Eero Miettinen**.

Työryhmän naispuolisten jä-

senten mukaan tasa-arvosuunnitelma on merkittävä päänavaus tasa-arvon edistämiseksi. Se toimii hyvänä perustana tasa-arvon toteuttamiseksi, ja sen toivotaan rohkaisevan ihmisiä ottamaan nämä asiat esille ja keskustelemaan niistä. Jos henkilö tuntee tulleen kaltoin kohdelluksi, löytää hän seurantasopimuksesta ohjeet miten toimia.

ASENTEET MUUTTUNEET, MUTTA EIVÄT TARPEEKSI

Mitään ei kuitenkaan muuteta hetkessä - ei Kymilläkään. Asenteet ovat kyllä muuttuneet siitä mitä ne olivat esimerkiksi 10 vuotta sitten, mutta paljon on vielä vara parantaa. Naiset ohjautuvat edelleen pääsääntöisesti 'naisten töihin' ja miehet omiinsa. Huomiota pitää kiinnittää niin ikään mm. naisten ja miesten tasa-arvoiseen urakehitykseen niin työntekijäpuolella kuin toimihenkilöidenkin keskuudessa.

"Tasa-arvolaki ei koske pelkästään naisten ja miesten tasa-arvoisuutta sukupuolen perusteella. Se edellyttää, että kaikilla henkilöillä on oikeus tulla kohdelluksi tasa-arvoisesti työelämässä", huomauttaa Seija Ämmälähti.

Irma Ojala selvittää, että Kymin työntekijäpuolella miehet ja naiset saavat samasta työstä saman

- Kymin palveluksessa on tammikuun lopun tietojen mukaan yhteensä 1801 henkilöä, joista naisia 452.

- Tuotantotehtävissä on paperitehtaalla noin 150 naista ja sellutehtaalla alle 10.

palkan. Myönteistä on, että myös naiset ovat pääsemässä paperikoneelle: vuoden vaihteessa mm. ensimmäinen nainen aloitti rullamiehen töiden opettelun.

Ojalan puheesta selviää, että oli täysin odotettua, että kaikki miehet eivät hyväksyneet ajatusta naisesta rullamiehenä. Paperikonehan on perinteisesti ollut miesten valtakuntaa, jota ei haluta jakaa naisten kanssa.

Paperitehtaalla on naisia työkennellyt mm. pituusleikkurilla, uudestaanrullauksessa ja rullapakkauksessa. Arkkisalissa on niin ikään ensimmäinen naispuolinen leikkaaja A4-leikkurilla. Konttori-toimihenkilöiden puolella on puolestaan uutta, että yksi nainen toimii tällä hetkellä varavuoromestarina.

Kymin teollisuusoppilaitoksesta valmistuvien nuorten naisten ei tarvitse enää automaattisesti siirtyä laboratoriotöihin, vaan heillä

on mahdollisuus hakeutua muihinkin tehtäviin tehtaalla. Puutteena voidaan Irma Ojalan mukaan pitää sitä, ettei koulun johtokunnassa ole tällä hetkellä yhtään naisjäsentä.

Hän huomauttaa, että naisten hakeutumista teollisuuden ammattiteihin halutaan lisätä yleisesti. Tähän liittyen on käynnistetty valtakunnallinen Naiset ja teollisuuden ammattillinen koulutus -projekti, johon myös Kuusankoskella osallistutaan.

Tehtävien vaihtoihin on tehtaalla halukkuutta, minkä vuoksi olisi toivottavaa, että vapautuneet työpaikat tulisivat myös työntekijäpuolella avoimeen hakuun. Pelkästään työvoimapörssin kautta tapahtuva uusiin tehtäviin hakeminen ei tyydytä.

Jatkuu seur. sivulla

NAISASIA-ASENTEELLA EI VOITETA

Eila Tiitta puolestaan toteaa, että "millään naisasia-asenteella ei voiteta mitään: pitää olla myös näyttöä, että naiset pystyvät. Näyttö tulee sitäkin kautta, että naiset ovat ahkerampia opiskelemaan. Naisia on armeijassa jo koulutustehtävissä, mikä vaikuttaa varmasti siihen, että naisjohtajuuskin hyväksytään paremmin".

Hän jatkaa, että Kymillä nais-ten asema päällikkötason nimityksissä on tänä päivänä parempi. "Asiat menevät vähitellen parempaan päin. Paljon on kiinni myös naisista itsestään, uskaltavatko he

ottaa vastuuta." Totta on hänen mielestään myös se, että perheellinen nainen joutuu monesti miespuolista työtoveriaan enemmän miettimään perheen ja työn yhteensovittamista.

"Kanava tasa-arvon eteenpäin viemiseksi on nyt avattu. Pitää kuitenkin muistaa, ettei naisen-mies-asetelmaa korosteta liikaa."

Eila Tiitta huomauttaa, että raskaan, voimaa vaativan työn osalta on olemassa selvä jako miesten ja naisten töissä: jotkut työt ovat edelleenkin tämän päivän olosuhteissa liian raskaita naisille.

KUVAT: IRMA NIEMI



A4-valmistaja Marjo Mankki.

Marjo on pärjännyt hyvin "miesten hommassa"

A4-valmistaja Marjo Mankki sai viime syksynä ensimmäisenä naisena A4-leikkurilla hoitaakseen leikkaamisen. Vaikka kaikilla A4-leikkureilla työskentelevillä on sama ammattinimike, A4-valmistaja, ei muita naisia ole aikaisemmin vastaavassa tehtäväs-

sä ollut. Naiset hoitavat A4-leikkurilla yleensä käärimä- ja laatikoinnin.

Haastattelua tehtäessä ujontu- tuinen Marjo oli työtoverinsa kanssa vaihtamassa käärimäko-

Jatkuu s. 18

KYMIN TASA-ARVOSUUNNITELMA

1. Tavoite

Tavoitteena on, että Kymien työpaikat soveltuisivat molemmille sukupuolille. Työtehtäviä ja työskentelyolosuhteita kehitetään nykyistä paremmin molemmille sukupuolille soveliaiksi.

Tavoitteen saavuttaminen edellyttää jatkuvaa asennekasvatusta, asiasta tiedottamista ja sitoutumista tasa-arvosuunnitelman noudattamiseen henkilökohtaisella tasolla. Sukupuoli ei missään olosuhteissa syrjäytä pätevyyttä.

2. Henkilöstösuunnittelu

Henkilöstösuunnitelmissa on tavoitteena ennakoita tulevat muutokset henkilöstössä. Päämääränä on, että työyhteisössä olisi sekä miehiä että naisia. Suunnitelmat ovat ohjeellisia.

3. Urakehitys ja koulutussuunnitelmat

Koulutussuunnitelmissa huomioidaan tasa-arvolain henki tasavertaisen urakehityksen mahdollistamiseksi. Koulutukseen, joka tähtää työssä etenemiseen ja työskentelyvalmiuksien lisäämiseen, osoitetaan kummankin sukupuolen edustajia. Kaikes- sa koulutuksessa kuitenkin edellytetään aina omakohtaista halua itsensä kehittämiseen.

Uralla eteneminen tulee saattaa yhdenvertaiseen asemaan kummankin sukupuolen osalta. Kehityskeskusteluissa käsitellään tältä pohjalta toiveet ja mahdollisuudet. Koulutuksen avulla tulee myös minimoida perhepoliittisten vapaiden vaikutus uralla etenemiseen.

4. Työolosuhteiden kehittäminen

Työpaikkoja ja työskentelyolosuhteita kehitettäessä poistetaan mahdollisuuksien mukaan ne tekijät, jotka estävät naispuolisten työntekijöiden työskentelyn ko. tehtävissä.

Työnteon johtamisessa, työn jakamisessa ja työolojen järjestämisessä noudatetaan tasapuolisuutta eri sukupuolten välillä. Tavoitteena on sukupuolesta riippumattomat työpaikat.

Uusia sosiaalituloja suunniteltaessa huomioidaan tilojen soveltuvuus kummallekin sukupuolelle.

5. Perhepoliittiset kysymykset

Perhepoliittisten vapaiden (hoitovapaat, vanhempainlomat, lyhyet tilapäiset vapaat) jakamista perheen huoltajien kesken pyritään asennekasvatuksella edistämään ja siten niiden vaikutusten kohdistumista vain toisen sukupuolen urakehitykseen tasaa- maan.

Töiden salliessa sovelletaan joustavaa menettelyä perhepoliittisten asioiden vaatimissa työaikajärjestelyissä.

6. Syrjintä

Työhönottossa, siirroissa, koulutuksessa, urakehityksessä ja palkkauksessa ei sukupuoli eikä perhepoliittiset kysymykset, kuten raskaus, yksinhuoltajuus, perhepoliittiset vapaat tms. saa aiheuttaa eriarvoisuutta henkilöiden välillä.

7. Asennekasvatusta

Tiedotuksen ja käytännön toiminnan avulla tullaan vaikuttamaan koko henkilöstöön tasa-arvolain hengen mukaisen toiminnan edistämiseksi työpaikoilla Kymillä.

Esimiesten, neuvottelukuntien jäsenten sekä luottamusmiesten on toimittava tasa-arvoasiassa itse esimerkkeinä.

8. Toteutumisen seuranta

Johdon ja henkilöstön yhteiskokous on hyväksynyt tämän tasa-arvosuunnitelman ja seuraa erikseen sovitavalla tavalla sen toteutumista.

TOTEUTUMISEN SEURANTA

Seuranta

1. Jos henkilö tuntee tulleensa kohdelluksi tasa-arvosuunnitelman tai tasa-arvolain vastaisesti, hän keskustele asiasta lähimmän esimiehensä kanssa. Jos näissä keskusteluissa ei löydetä yhteisymmärrystä, jatketaan asian käsittelyä tapauksesta riip- puen seuraavasti:

1.1. Jos kyseessä on henkilökohtainen tapaus, asianomainen ottaa yhteyttä omaan luottamusmieheensä, joka jatkaa asian käsittelyä työsuhteidenhallinnon kanssa.

1.2. Jos kyseessä taas on yleinen tai suurempaa joukkoa koskeva asia, käsitellään se joko osastopalaverissa niillä osastoilla, joissa ei ole yt-toimikuntaa, tai omissa yt-toimikunnissa.

2. Mikäli edellä olevissakaan ei löydetä yhteisymmärrystä, asianomainen henkilö tai luottamusmie- s voi saattaa asian tasa-arvovaltuutetun tutkittavaksi.

Raportointi

Vuosittain henkilöstöbudjetin yhteydessä raportoidaan johdon ja henkilöstön yhteis- kokousta tasa-arvon toteutumisesta Kymillä. Raportointi käsittelee sekä käsitellyt ta- paukset että myös saatujen kokemusten perusteella tehdyt parannusesitykset tasa- arvosuunnitelmaan.

Marjo Mankin ja Mikko Pakarisen yhteistyö sujuu hyvin.



Jatkoa ed. sivulta

neeseen paperia. Muutaman sanan hän ehtii kuitenkin työn lomassa vaihtamaan.

Ennen nykyiseen tehtävään siirtymistään Marjo työskenteli puolentoista vuoden ajan eri leikkureilla arkkisalissa, ja tätä ennen hän oli ollut arkkisalissa useana kesänä työharjoittelijana. Kun häneltä viime syksynä kysyttiin, kiinnostaisiko leikkaaminen, ei hän epäröinyt.

Ja hyvin on mennyt. Hän viihtyy hyvin työssään ja työkaverit

ovat mukavia. "Joskus on pitänyt pyytää naapurikoneelta apua - ja aina ovat sieltä auttamaan lähteneet", Marjo kertoo ja lisää vielä, että tukea ja apua on saanut myös työtoverilta **Mikko Pakariselta**. Marjo ja Mikko aloittivat samalla leikkurilla viime syksynä ja muodostavat nyt yhdessä työosastonsa nuorimman työtiimin.

He kertovat, että työhön kuuluu pääsääntöisesti leikkurin ja käärimäkoneen hoito. Mikon mukaan työn tärkein vaatimus on koneen

tekniikan hallitseminen: säädöt on osattava laittaa kuntoon.

PERIAATTEEN MIES

Arkkisalalin vuoromestarin **Taisto Siitarin** mukaan paperitehtaalla on perinteisesti ollut selvä työnjako miesten ja naisten töissä, eikä siinä ole hänen mielestään edelleenkaan mitään väärää. Hän naurahtaa edustavansa 'sitä vanhaa, jääräpäistä ajattelua', jossa tietyt työt kuuluvat naisille ja toiset taas miehille.

Siitari myöntää kuitenkin, että tilanne on muuttumassa ja että hänkin on joutunut joustamaan periaatteistaan - tosin edelleen tietyllä varauksella.

Konttoripaperituotannossa arkkileikkurilla työskentelevät

ovat sukupuoleen katsomatta A4-valmistajia, joiden palkka on sama. Käytännössä miehet hoitavat leikkaamisen ja pakkaamisen naisten huolehtiessa linjalla käärrinnästä ja laatikoinnista.

"Jos koneessa on vikaa, niin miehet ovat etsineet sen. Naiset ovat näissä asioissa arempia", Siitari sanoo.

A4-valmistaja Marjo Mankki on ensimmäisenä naisena muuttamassa tätä perinteistä työnjakoa.

"En ole mitenkään kummeksunut tilannetta - etenkin kun muu porukka on ottanut hänet niin hyvin vastaan", Taisto Siitari toteaa ja on selvästi myönteisesti yllättynyt arkkisalalin henkilökunnan suhtautumisesta. Marjo on pärjännyt hänen mielestään työssään mukavasti.

TEKSTI JA KUVA: IRMA NIEMI



Paperitehtaalle kaksi uutta ammattitutkintoa

Ari Lakimo ja Pekka Pöysä PK 7 - 9:ltä läpäisivät 28.1. koneenhoitajan apulaisen ammattitutkintoon vaadittavan näyttökokeen.

Pöysä työskentelee koneenhoitajan apulaisena PK 9:llä ja Lakimo puolestaan vastaavassa tehtävässä varamiehenä kaikilla kolmella paperikoneella. Kymin paperitehtaalla on tällä hetkellä ammattitutkinnon suorittaneita yhteensä viisi.

Paperiteollisuuden ammattitutkinnon näyttökoetilaisuudet järjestetään METSKON ja paperitehtaan yhteistyönä. Lakimolle ja Pöysälle oli kysymyksiä esittämässä koulutussuunnittelija **Pasi Kaskinen** METSKOsta. Hänen lisäksi ammattitutkintoraatiin kuuluivat

"Vaikka asiat ja hommat ovat tuttuja, niin aina vähän koetilanteessa jännittää", Pekka Pöysä toteaa.

paperitehtaalla työntekijöiden koulutusasioita hoitava päivämestari **Jukka Sunttila**, koulutusteknikko **Erkki Pesu** teollisuusoppilaitokselta sekä päivämestari **Pekka Heikkinen**.

Kymin paperitehtaalla ammattitutkintojärjestelmä tunnetaan hyvin ja kiinnostus siihen on pysynyt tasaisena vuodesta toiseen. Ammattitutkinnon suorittajat valitaan hakemusten perusteella. Valintakriteereinä ovat mm. henkilön halukkuus ko. koulutukseen sekä nykyinen työtehtävä ja ikä. Ammattitutkintoja varten ei ole varattu erillistä määrärahaa. Paperitehtaalla on tällä hetkellä 11 ammattitutkinnon suorittajaa.

ESIMIEHET VAHVASTI MUKANA

Kuusankoskella samana päivänä vierailut UPM-Kymmenen henki-

TYKY-KUULUMISIA

- Hienopaperin ja sellun työsuojeluryhmät ovat kokoontuneet työsuojeluasioden merkeissä. Samalla on pohdittu TYKY-asioiden edellyttämiä toimenpiteitä.
- TYKYä tukeva TUTTAVA-toiminta pyörii sellulla. Työpaikkatarjoustuksia tehdään 2 viikon välein. Arkkisalin 3-4 -leikkureilla on suunniteltu tämän saman mallin käyttöä ja siellä on tehty ensimmäinen koetarkastus. Lähtitulevaisuudessa myös PK 7-9:llä kokeillaan TUTTAVA-mallia.
- Työyhteisöjen ilmapiirikartoitukset ovat jatkuneet. Kartoituksia on tehty ainakin sellun kunnossapidossa ja laboratoriossa, henkilöstöhallinnossa ja tehdaspalvelussa.

KUVA: KIMMO REKIMIES



Henkilöstöhallinnon työilmapiirikartoituksen palautetilaisuus oli 14.2. Vas. Minna Saine konitoripalvelusta sekä Varpu Lieri, Else Lehtola, Terttu Korpelainen ja Helena Pasi palkkaosastolta totesivat, että mitään erityistä ei tutkimuksessa tullut esiin. Tosin vastausten hajonta oli ollut yllättävän suuri. Yksityiskohtaisempaa, omaa osastoa koskevaa tietoa kaivattiin. Nyt kuuluu selvitys koski koko henkilöstöhallintoa, johon kuuluu monta osastoa. Tilaisuudesta sai naisten mielestä kuitenkin hyvän pohjan jatkaa työilmapiirin kehittämistä omilla osastoilla. "On hyvä, että näistä asioista puhutaan", he huomauttivat.

Jatkoa ed. sivulta

löstön kehittämispäällikkö **Raimo Pauku** seurasi ensimmäisen näyttökokeen etenemistä. Pauku kuuluu valtakunnalliseen ammattitutkintotoimikuntaan ja on aikanaan ollut suunnittelemassa ammattitutkintojärjestelmää. Hän oli erittäin tyytyväinen kokeen toteutustapaan todeten, että 'se oli vaativa ja vastasi hyvin tarkoitustaan'. Esimiesten rooli näyttökokeen onnistumisessa on tärkeä, ja Kymin paperitehtaalla tämä asia on hänen mielestään kunnossa. Esimiehet olivat paneutuneet vahvasti asiaan

ja monisivuinen kysymyssarja oli laadittu huolellisesti.

Paperiteollisuuden ammattitutkintoja vastaanotetaan tällä hetkellä AEL:n METSKOssa sekä Pohjois-Suomen teollisuusoppilaitoksessa, POHTOssa. METSKO:n tilaston mukaan UPM-Kymmenessä on tällä hetkellä 51 paperiteollisuuden ammattitutkinnon suorittajaa. Näyttökokeen suorittaneita on 20. Lisäksi konsernin Pietarsaaren tehtailta yli 90 ammattitutkinnon suorittajaa on rekisteröity POHTO:n tilastoihin.

KUVA: KEIJO KOIVULA



Mielakka veti voikkaalaisia

Noin 150 voikkaalaista perheenjäsenineen noudatti kutsua ja saapui maanantai-iltana 10.2. Mielakkaan, jossa pidettiin Voikkaan tehtaan lasketteluilta. Kouvolan Latu auttoi Voikkaan omaa liikuntaväkeä illan järjestelyissä.

Tehtaan 100-vuotisen taipaleen

kunniaksi oli rinteeseen sytetty tunnelman luojiksi kynttilöitä, yksi jokaista kertynyttä vuotta kohti.

Laskettelun taidon jo hallitsevat saivat illan aikana vapaasti käyttää hissiä ja rinteitä. Aloittelijat puolestaan tutustuivat lajin saloihin omassa hiihtokouluksaan.

Hiihtokausi parhaimmillaan

Talven hiihtosesonki on kuumimmillaan, ja se näkyy myös lähiviikkojen tapahtumatarjonnassa:

Ensimmäisenä on vuorossa 5.3. kisailtava **Kolmen Kovan Koitos** eli Kaukaan Lylyn, Voikkaan ja Kymin välinen ottelu, jossa lajeina ovat 7 x 3 km:n hiihtoviesti (Pilkkanmaan Kuntotöyry), keilailu (Kuusankosken keilahalli), ilma-aseammunta (Pohjolantorin ampumarata, Kouvola) ja ilmahirviämmunta (Voikkaan kalliosuoja).

Kaikki kilpailut alkavat klo 15. Yhteiset palkintoseremoniat pidetään Voikkaan kerholla klo 17 alkaen.

...

Pilkkanmaan Kuntotöyry on

tänä vuonna perinteisen, jo 48. kertaa pidettävän **Kymenlaakson hiihtoviestin** tapahtumapaikka. Kisa alkaa sunnuntaina 9.3. klo 10.

...

Samana päivänä eli 9.3. klo 13 järjestetään Kuntotöyryssä **Voikkaan paperitehtaan lasten hiihdot**. Huomattakoon, että jokaiselle lapselle on varattu pieni palkinto.

...

Innostunut ja innostava yleisö on urheilijan paras kannustin. Siksi kaikki ladunvarsijännärit ovat lämpimästi tervetulleita kummankin päivän tapahtumiin. Tarkempia tietoja saat **Paul Wilanderilta**, puh. 0204 15 3366.

Kuntotöyryssä on yleisölle lämmikkeeksi tarjolla kahvia, mehua ja rokkia!

Kymin Osakeyhtiön 100-vuotissäätiön apurahat

Apurahat julistetaan haettaviksi 17. päivään maaliskuuta 1997 klo 16.30 mennessä. Apurahoja voidaan myöntää ammattiin liittyvään opintotoimintaan tai muuhun itseopiskelu-, kulttuuri-, harrastus- tai virkistystoimintaan. Myönnettyistä apurahoista ilmoitetaan henkilökohtaisella kirjeellä toukuun puoliväliin mennessä.

Henkilökohtaisia apurahoja ovat oikeutetut hakemaan seuraavien yritysten palveluksessa olevat henkilöt ja heidän perheenjäsenensä:

Kuusankoski

- UPM-Kymmene Oy
- Finnish Chemicals Oy
- Oy Finnish Peroxides Ab

Helsinki

- UPM-Kymmene Oy



Apurahaa ovat oikeutetut hakemaan myös edellä mainittujen yhtiöiden eläkeläiset sekä ne Kymin eläkelaitosten eläkkeensaajat, joilla työssä ollessaan oli oikeus hakea säätiöltä apurahaa. Myös eläkeläisten perheenjäsenet ovat oikeutetut hakemaan henkilökohtaisia apurahoja.

Yhteisökohtaisia apurahoja voivat hakea yksinomaan edellä mainituista yhtiöläisistä ja/tai eläkeläisistä koostuvat opinto- ja harrastusryhmät.

Lisäksi edellä mainituilla paikkakunnilla toimivat yhdistykset ja seurat voivat hakea yhteisökohtaisia apurahoja.

Anomukset tehdään tarkoitusta varten laadituille lomakkeille, joita saa yritysten toimistoista sekä apurahalautakunnan sihteeriltä (puh. 0204 15 2112). Hakemukset palautetaan osoitteella: Kymin Osakeyhtiön 100-vuotissäätiö, **Marjatta Käki**, 45700 Kuusankoski.

Hallitus

Kuusaalaisten pilkkipäivä

Kuusankosken tehtaitten pilkkipäivä järjestetään Lappalalla 15.3.

Kilpailu alkaa leirisaunan rannasta klo 8.00 ja päättyy samaan paikkaan klo 12.30 punnitukseen ja kahviteluun.

Sarjat: miehet yli ja alle 55 v, naiset.

MERKKI *päiviä*



50 VUOTTA

Etupakkari **Raimo Ahokas** Voikkaan peritehtaalta täyttää 50 vuotta 10.3.

Sisäinen tarkastaja **Stig-Olof Forsström** UPM-Kymmene Oy:n sisäisestä tarkastuksesta täyttää 50 vuotta 16.3. **Kahvipannu kuumaan klo 12 –15.**

Asentaja **Paavo Lahti** koneosastolta täyttää 50 vuotta 4.3. **Matkoilla.**

Koneenhoitaja **Erkki Leino** PK 7 – 9:ltä täyttää 50 vuotta 29.3.

2. konemies **Esko Liljanheimo** C-laitokselta täyttää 50 vuotta 20.3. Hän on syntynyt Kuusankoskella.

Yhtiön palveluksessa Liljanheimo on ollut vuodesta 1964 lähtien. Vapaa-aikanaan hän harrastaa kuorolaulua Kuusankosken Mieslaulajissa, kuntoliikuntaa ja mökkeilyä.

Merkkipäivää juhlimaan 21.3. klo 17.30 – 24.00 Kymin kerholle Kuusankoskella. Tervetuloa.

Painehiomomies **Jouko Saarinen** Vo puuhiomolta täyttää 50 vuotta 6.3. **Matkoilla.**

MYYDÄÄN

Kerrostalo-osake Voikkaalla As. Oy Löysimiehessä, 2 h + keittiö, 57,5 m². Lasitettu parveke.

Tiedustelut, puh. 3744 304 tai matkapuh. 049-750 165.

KIITOK *sia*



KIITÄN.

Seppo Haaraoja

Kiitos muistamisesta merkkipäivänäni.

Raimo Suurnäkki

Kiitän kymiläisiä, Kymmene Baltikalaisia ja Kymmenen ulkomaisia myyntiyhtiöitä menneistä vuosista ja huomionosoituksista jäädessäni eläkkeelle.

Eino Kuusisto

Lämmin kiitos energiaosastolaisille muistamisesta jäädessäni eläkkeelle.

Pentti Koponen

Kiitos kaikille merkkipäivääni muistaneille.

Pauli Gardemeister

Sydämelliset kiitokset.

Paavo Floman

OSAN *ottomme*



Edellisen lehden ilmestymisen jälkeen tietoomme tulleet kuolleet eläkkeensaajat:

Ida Jokimies, 84, Ky paperi Y (kuolinpäivä 26.1.), **Eeva Kapanen**, 88, Vo talous (28.1.), **Vilho Laaksonen**, 77, sellu yhteiset (26.1.), **Pertti Salminen**, 63, Ky höyry (14.1.).

Oikaisuna edelliseen lehteen:

Tyine Korhonen, 89, Vo karbidi (kuollut 19.1.), **Eevi Kirjalainen**, 87, Ky puuhiomo (16.1.).

Kymin ja Voikkaan SALIBANDY-TURNAUS

Kymin ja Voikkaan tehtaiden salibandy-turnaus järjestetään maaliskuuhun aikana.

Osastokohtaiset joukkueet ilmoittautumiset joukkueittain 7.3. mennessä Ky henkilöstöpalveluun puh. 52294/**Tuula Vainikka**. Ilmoittautumisen yhteydessä mainittava pelaajien nimet ja työosasto.

Turnauksen paras joukkue Voikkaalta ja Kymin tehtailta pääsee pelaamaan UPM-Kymmenen salibandy-mestaruudesta 26. –27.4. Lappeenrantaan.

Lisätietoja peleistä antavat **Seppo Riihä**, puh. 52955 (kotipuh. 3792 714) ja **Leo Suokas**, puh. 52486.



HENKILO utiset



Henkilöstöpalvelupäällikkö **Leo Silénin** jäätyä eläkkeelle 31.1.1997 on henkilöstöpalvelun hoitamatt tehtävät jaettu useamman henkilön kesken. He hoitavat näitä tehtäviä oman toimensa ohella seuraavasti:

Henkilöstöhallinnon kehittämispäällikkö **Jonna Mäkilä-Lundberg** vastaa Verlan lomakylän sekä Kymenrannan saunan ja pesulan toiminnasta. Hän valvoo lisäksi henkilöstöravintoloiden toimintaa Kuusankoskella sekä Ami-

Henkilöstöpalveluasioiden hoito

can toimintaa Verlassa. Mäkilä-Lundberg raportoi apulaisjohtaja Stig-Olof Lindholmille.

Tuula Vainikka jatkaa nykyisessä tehtävässään henkilöstöpalveluasioiden hoitajana. Hänen tehtäviinsä kuuluvat mm. Verlan lomakylän ja erämajojen varaukset. Vainikan esimiehenä on Jonna Mäkilä-Lundberg.

Työsuuhdepäällikkö **Jorma Virtanen** Kaukaan Voikkaan paperitehtaalta vastaa erämajojen sekä Kymin puutyöpajan toiminnasta.

UPM-Kymmene Kuusankosken tehtaiden liikunta-asioita suunnittelevat ja koordinoivat työhönsijoittaja **Leo Suokas** Kymiltä,

konttoripäällikkö **Paul Wilander** Voikkaan tehtaalta sekä fysioterapeutti **Sari Kaistakorpi** Kymin työterveysosastolta. Näillä liikuntavastaavilla on apunaan eri urheilulajien lajivastaavia. Lajivastaavien henkilöverkostoa ollaan rakentamassa.

Virtanen ja Suokas vastaavat edellä mainittujen tehtävien hoidosta apulaisjohtaja Lindholmille ja Sari Kaistakorpi johtavalle lääkärille Antti Jokiselle. Paul Wilander raportoi hallintopäällikkö Martti Purmoselle.

Pentti Sopanen jatkaa nykyisissä tehtävissään Eerolan golfkeskuksen kenttämestarina.

KUVA: KIMMO REKIMIES



KUVA: KIMMO REKIMIES

Palveluksessanne: vas. Tuula Vainikka, Jonna Mäkilä-Lundberg, Sari Kaistakorpi, Jorma Virtanen, Paul Wilander, Pentti Sopanen ja Leo Suokas.

ELÄKEpäiville



KYMI

Käyttöneuvnikko **Esko Eskelinen** arkkisali (35 palveluvuotta), trimmittäjä **Aila Hakalainen** paperin markkinointi (40), merkkaja **Jorma Hirvonen** C-osasto (27), pastamies **Jorma Lindberg** PK 7 – 9 (40).

Kosti
SaveniusJyrki
KohtalaJukka
SunttilaLiisa
SaarinenPertti
SimolaTapio
Wento

KYMI

Kymin paperitehdas

Käyttöpäällikkö **Seppo Haara-ojan** eläkkeelle siirtymisen johdosta nimitetään 1.3.1997 MG-osaston uudeksi käyttöpäälliköksi PK 9:n käyttöinsinööri **Kosti Savenius**, 58. Savenius siirtyy uusiin tehtäviin asteittain maaliskuun aikana.

Tekniikan lisensiaatti **Jyrki Kohtala**, 31, nimitetään samasta ajankohdasta lähtien PK 9:n käyttöinsinööriksi. Kohtala on aikaisemmin toiminut paperitehtaan teknologiaosastolla kehitysinsinöörinä.

Jälkikäsitteletyknikko **Heikki Mikkilän** jäädessä pois työelämästä 28.2.1997 hoitaa hänen tehtävänsä jatkossa päivämestari **Jukka Suntila**. Hänen vastuulleen kuuluvat myös paperitehtaan koulutusasiat.

Talous ja hallinto

Merkonomi **Liisa Saarinen** on nimitetty 15.3.1997 alkaen konttoripalveluasioiden hoitajaksi keskuskonttorin neuvontaan. Hän siirtyy Kymin konttoripalveluun UPM-Kymmene Metsän palveluksesta. Saarinen raportoi konttoripalvelun esimiehelle Tuula Lipposelle.

UPM-KYMMENE OY

UPM-Kymmene Energian tekninen johtaja, dipl.ins. **Pertti Simola**, 46, on nimitetty 1.6.1997 alkaen UPM-Kymmenen energiajohtajaksi.

Nykyinen energiajohtaja, tekn. lis. **Pentti Pajunen** jää eläkkeelle 31.5.1997.

Henkilöstö ja koulutus

Fil. maist. **Marita Perttu** on nimitetty konsernihallinnon henkilöstö- ja koulutustoimeen kielikoulutuspäälliköksi tehtäväänään koordinoita kielikoulutusta UPM-Kymmenessä. Hän aloittaa uudessa tehtävässään kevään aikana, toimi-

paikkanaan Valkeakoski. **Marita Perttu** toimii tällä hetkellä myyntipäällikkönä Kajaanin tulosityksissä.

UPM-KYMMENE METSÄ

Etelä-Suomen ja Kainuun hankinta-alueiden aluejohtajat **Juhani Järvinen** ja **Esa Mäki-Petäys** jäävät eläkkeelle 31.3.1997.

Heidän seuraajikseen on nimitetty 1.4.1997 alkaen:

Etelä-Suomen hankinta-alueen aluejohtajaksi metsänhoitaja **Jorma Saarimaa** (41), ja Kainuun hankinta-alueen aluejohtajaksi metsänhoitaja **Markku Pulkkinen** (45).

Saarimaa toimii tällä hetkellä hankintapäällikkönä keskuskonttorissa ja Pulkkinen hankintapäällikkönä Kainuun hankinta-alueessa.

UPM-KYMMENE PAPERITOIMIALAT

Liiketoiminnan kehitys

Jan-Dirk Knol on nimitetty vas-

tuuseen työryhmästä, jonka tehtävänä on kartoittaa paperitoimialojen markkinapotentiaali ja strateginen asema Kaakkois-Aasiassa. Työryhmään kuuluvat **Mikael Stewen** Singaporen myyntiyhtiöstä ja **Soile Korhonen** konsernin liiketoiminnan kehityksestä.

Knolin sijoituspaikka on Amsterdam ja hän raportoi liiketoiminnan kehityksestä vastaavalle johtajalle Jyrki Ovaskalle. Knol siirtyy uuteen tehtäväänsä 1.3.97.

UPM-KYMMENE S.A., BRYSSELI

Tapio Wento on nimitetty Belgian myyntiyhtiön UPM-Kymmene S.A.:n toimitusjohtajaksi 1.7.1997 alkaen. Hän seuraa tehtävässään **Bengt Björkenheimia**, joka siirtyy operatiivisista tehtävistä eläkkeelle samasta päivämäärästä alkaen. Wento aloittaa UPM-Kymmene S.A.:n palveluksessa varatoimitusjohtajana jo maaliskuun aikana.



PAPERILIITON KUUSANKOSKEN OS. 19

Kevätkokous

Osasto 19:n kevätkokous pidetään 23.3. klo 14 Yksyssissä.

Pilkkikisa Lappeenrannassa

Pilkkiongintakilpailu Paperiliiton osasto 19 vastaan Lauritsalan osasto 44 pidetään 1. maaliskuuta klo

9 – 13.00 Lappeenrannan Marjolassa.

Kokoontuminen Marjolassa klo 8.00.

Linja-auto lähtee Kuusankosken Kansantalolta klo 6.00.

Sarjat: miehet yleinen, miehet yli 55v, naiset ja nuoret alle 15 v.

Perheenjäsenet myös mukaan. Kilpailun jälkeen ruokailu ja mahdollisuus saunoa.

Osasto 19:n pilkkikisa Urjärvellä

Osasto 19:n pilkkiongintakilpailu Urjärvellä on 15. maaliskuuta klo 9 – 13.00. Ilmoittautuminen klo 8.00.

Sarjat: Naiset, miehet, nuoret alle 17 v ja perheenjäsenet. Työpaikkojen välinen kilpailu 4-henkisiin joukkuein. Tarjoilu pelaa!



OPPIMINEN TÄRKEÄMPÄÄ KUIN OPETTAMINEN

Yhteiskunnan kyky menestyä riippuu paljolti siitä, miten hyvin koulutus on integroitu taouselämään ja miten nopeasti se vastaa elinkeinoelämän tarpeisiin. Suomessa on koulutusta aina arvostettu ja luku- sekä kirjoitustaito lienee maailman korkein. Oma lukunsa on sitten se, miten koulutusjärjestelmä on seurannut ajan ja elinkeinoelämän vaateita.

Suomalaisen koulutustason kohoaminen liittyi kansallisen identiteetin ja kulttuurin heräämiseen, myöhemmin poliittisesti itenäisen kansakunnan rakentamiseen. Tätä taustaa vasten on ymmärrettävää, että koulutus painotui humanistisiin aineisiin ja että koulutus taloudellisen kehityksen edistäjänä jäi taka-alalle.

Toisen maailmansodan jälkeen koulutusjärjestelmä puolestaan valjastettiin lähinnä palvelemaan kasvavan julkisen sektorin tarpeita. Koulutusta ohjasi paisuva sosiaalilainsäädäntö ja valtion sekä kunnan virat houkuttelivat riskittömyydellään, kuten tuolloin vielä kuviteltiin. Yrityselämän ja koulutuksen keskinäisistä suhteista kertovat omaa kieltään ne 1970-luvun julkilausumat, jotka tähtäsivät tiedeyhteisöjen ja yritysten kanssa käymisen totaaliseen kieltämiseen.

Onneksi tänään ovat jo monet taistolaisajan luurangot hiljentyneet kopeissaan. Yhä enemmän on alettu ymmärtää joustavan ja elinkeinoelämän tarpeet huomioon otavan koulutusjärjestelmän merkitys tulevaisuuden "henkivakuutusena". Viimeksimainituksi tu-

lee tuskin osoittautumaan ns. koulutusvakuutusjärjestelmä, josta yleislakkouhkaa purettaessa soitettiin viime keväänä. Jääköön se silti muiden kuin Povarin huoleksi. Kun koulutusvakuutusjärjestelmän lisäksi Suomi-laivaa ollaan lastaamassa EMU-puskurirahastoilla, lyhennetyillä työajoilla, kuluhan tupo-kauden joillekin tuotamilla pettymyksillä jne., voi peräsimessä olla pitelemistä - olipa siellä sitten Mooses tai Jeesus.

Palataan kuitenkin jumaluusopista oppimisoppiin. Tätä ja huomispäivää hallitsevat tuotantoteknologioiden nopea kehitys ja kansainvälistyminen. Humanistisilla tieteillä on edelleen sijansa, mutta yksin niillä ei eletä. Suomen innovaatiojärjestelmän kehittämisessä ja talouden kilpailukyvyyn turvaamisessa yhä keskeisempään asemaan nousevat matemaattis-luonnontieteelliset alat. Esimerkiksi biotekniikan ja tietotekniikan voimakas kehitys vaatii vankkaa ja laajaa luonnontieteellistä koulutuspohjaa.

Oppimisen tulee kuitenkin olla elinikäistä - sanovat koulutusviihaat - eikä tulevaisuutta enää voi rakentaa yhden ammatin ja työpaikan varaan. Tähän suuntaan on myös koulutusjärjestelmän kehitettävä. Hierarkisen päätöksenteon ja organisaatorakenteen merkitys on elinkeinoelämässämme luojan kiitos vähenemään päin. Tämän tulisi aikaa myöten näkyä myös opetusmaailmassa.

Niinpä opetusmetodeissa - ala-asteelta aina yliopistoihin - toivoisi päästävän yhä enemmän

irti tiukasta ja kahlehtivasta luokakoopetuksesta ns. projektioppimisen suuntaan, metodiin, joka työelämässäkin on jo arkipäivää. Paitsi, että tämä opetusmuoto lähentää koulupäivää ja tulevaa työpäivää toisiinsa, se on samalla omiaan kehittämään oppilaista entistä aloitteellisempia, itsenäisempiä ja itsestään vastuun kantavia yksilöitä. Työelämän ja koulutuksen vuorovaikutuksen jatkuva kehittäminen tuleekin olemaan yksi koulutusjärjestelmämme tulevasta suurhaasteista ja samalla välttämätön edellytys työttömyysongelmien helpottamiseksi.

Vuosien varrella Povari on havainnut ainakin sen, että **oppiminen on tärkeämpää kuin opettaminen ja/tai turhan kouluttaminen**. Uudessa suomalaisessa kursitus- ja koulutusvimmassa tämä näyttää unohtuneen samoin kuin se, että rahankäytöllä ja koulutus-tuloksella tulisi sentään olla positiivinen korrelaatio. Tällaista tuskin syntyy, mikäli Hesarin vuodenvaihteen viikkoliitteen eräseen juttuun on uskomista:

"Ensin eletään koulua varten. Abikurssien jälkeen mennään preppauskursseille, jotta päästään opiskelemaan. Valmistuttua mennään kursseille opettelemaan työnhakua. Työn saatua voi mennäkin kursseille rentoutumaan. Työttömäksi jäätyä taas kursseille opettelemaan työnhakua jne."

No, joku sentään työllistyikin - koulutusconsultti.



Hyvinvoinnin eväät



Suomen talous nojaa voimakkaasti puuhun ja sen jalosteisiin. Metsäteollisuuden tuotantotekniikka on viime vuosina kehittynyt huikeasti ja ympäristöosaaminen on huippuluokkaa. Matkalla metsästä markkinoille suomalainen puu jalostuu moniksi tuotteiksi ja varmistaa jokapäiväisen leivän isolle ammattilaisten joukolle.



UPM-Kymmene Oy
Kymi

45700 Kuusankoski
Puhelin 0204 15 121
Telekopio 0204 15 2207